



Совет

Distr.: General
8 June 2023
Russian
Original: English

Двадцать восьмая сессия

Сессия Совета, часть II

Кингстон, 10–21 июля 2023 года

Пункт 17 повестки дня

**Сотрудничество с другими соответствующими
международными организациями**

Соглашение о сотрудничестве между Международной организацией труда и Международным органом по морскому дну

Записка Генерального секретаря

I. Введение

1. Пункт 1 статьи 169 Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года гласит, что по вопросам, входящим в компетенцию Органа, Генеральный секретарь Международного органа по морскому дну достигает соответствующих договоренностей о консультациях и сотрудничестве с международными и неправительственными организациями, признанными Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций. Для достижения таких договоренностей требуется одобрение Совета. Организации, с которыми Генеральный секретарь достиг договоренности, могут назначить представителей для участия в качестве наблюдателей в заседаниях органов Органа в соответствии с правилами процедуры этих органов. Генеральный секретарь может распространять среди государств-участников письменные доклады этих организаций по вопросам, которые относятся к их специальной компетенции и которые связаны с работой Органа.

II. Соглашение о сотрудничестве между Международной организацией труда и Международным органом по морскому дну

2. Согласно статье 146 Конвенции, в отношении деятельности в Районе Орган обязан разрабатывать и принимать меры, необходимые для обеспечения эффективной охраны человеческой жизни. С этой целью Орган принимает соответствующие нормы, правила и процедуры. Международная организация труда (МОТ) также обладает в соответствии со статьей 146 дополнительной



компетенцией, имеющей отношение к гигиене труда и безопасности персонала, участвующего в деятельности в Районе. Об этом также отдельно упоминается в двух технических исследованиях, опубликованных Органом¹.

3. На своем заседании в марте 2020 года Юридическая и техническая комиссия предложила секретариату провести с МОТ переговоры на предмет заключения соглашения о сотрудничестве между МОТ и Органом, с тем чтобы держать в поле зрения возникающие вопросы, касающиеся гигиены труда и безопасности персонала, участвующего в добычной деятельности в Районе². На своем заседании в марте 2022 года Совет одобрил это предложение и призвал секретариат приступить к переговорам с МОТ с этой целью³.

4. Условия проекта соглашения о сотрудничестве обсуждались в рамках второй Конференции Организации Объединенных Наций по океану, состоявшейся в Лиссабоне в июне 2022 года, а после ее проведения — по электронной почте на уровне секретариата. Проект, содержащийся в приложении к настоящей записке, будет представлен на одобрение Административного совета МОТ, который уполномочит Генерального директора МОТ подписать его после заседаний Совета Органа в июле, то есть, возможно, на сессии, которая состоится в ноябре 2023 года.

III. Действия со стороны Совета

5. Совету предлагается принять к сведению настоящую записку и приложение к ней и утвердить соглашение о сотрудничестве между МОТ и Органом.

¹ Техническое исследование Международного органа по морскому дну № 26, «Компетенции Международного органа по морскому дну и Международной организации труда в контексте деятельности в Районе», доступно по адресу www.isa.org.jm/publications/technical-study-26-competencies-of-the-international-seabed-authority-and-the-international-labour-organization-in-the-context-of-activities-in-the-area. Это исследование подготовлено на основе технического исследования № 25 «Компетенции Международного органа по морскому дну и Международной морской организации в контексте деятельности в Районе», размещенного по адресу www.isa.org.jm/publications/technical-study-25-competencies-of-the-international-seabed-authority-and-the-international-maritime-organization-in-the-context-of-activities-in-the-area.

² См. ISBA/26/C/12, п. 15.

³ См. ISBA/27/C/21, п. 12.

Приложение

Соглашение между Международной организацией труда и Международным органом по морскому дну

Принимая во внимание, что Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву в статье 146 предписывает эффективную охрану человеческой жизни в отношении деятельности в Районе,

принимая во внимание, что Международный орган по морскому дну является организацией, через которую государства — участники Конвенции в соответствии с частью XI Конвенции и Соглашением об осуществлении части XI Конвенции, принятым 28 июля 1994 года Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций в ее резолюции 48/263 (Соглашение 1994 года), организуют и контролируют деятельность в Районе, особенно в целях управления минеральными ресурсами Района,

принимая во внимание, что Орган проводит консультации и сотрудничает, в частности, с международными организациями по вопросам, входящим в его компетенцию,

принимая во внимание, что Международная организация труда (МОТ) является организацией, уполномоченной содействовать обеспечению мира и социальной справедливости путем поощрения достойного труда, включающего содействие занятости, разработку и усиление мер социальной защиты, поощрение социального диалога и трипартизма, а также уважение, продвижение и реализацию основополагающих принципов и прав в сфере труда,

принимая во внимание, что в Декларации столетия МОТ о будущем сферы труда от 2019 года подчеркивается, что МОТ должна играть важную роль в многосторонней системе, укрепляя свое сотрудничество и совершенствуя институциональные механизмы с другими организациями для содействия согласованности политики в целях применения на практике своего ориентированного на человека подхода к формированию будущего сферы труда,

принимая во внимание, что в Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда от 1998 года с поправками от 2022 года подтверждены обязанности и обязательства, вытекающие из самого факта членства в МОТ, а именно: свобода объединения и действительное признание права на ведение коллективных переговоров; упразднение всех форм принудительного или обязательного труда; действительное запрещение детского труда; недопущение дискриминации в области труда и занятий и обеспечение безопасной и здоровой производственной среды,

принимая во внимание, что МОТ и Орган наделены четкими полномочиями по разработке и принятию международных стандартов и правил в рамках своих соответствующих мандатов,

принимая во внимание, что МОТ и Орган признают, что достойный труд, включая безопасность и гигиену труда, в морском секторе по-прежнему имеет первостепенное значение для ведения операций и осуществления деятельности в Районе, и подтверждают, что Конвенция 2006 года о труде в морском судоходстве с поправками и другие документы МОТ обеспечивают соблюдение минимальных международных трудовых стандартов, касающихся работы и жизни на борту судна, в том числе требований по обеспечению безопасности и гигиены труда моряков,

принимая во внимание, что укрепление сотрудничества между МОТ и Органом должно способствовать обмену информацией и тесной координации в целях содействия достойному труду, включая безопасность и гигиену труда, в Районе, и учитывая положения Конвенции, включая статью 94, касающуюся обязанностей государств флага, и других соответствующих конвенций, а также нормы, правила и процедуры,

МОТ и Орган (далее совместно именуемые Сторонами), изъявляющие желание сотрудничать друг с другом в рамках своих соответствующих мандатов, договорились следовательно о следующем:

Статья 1. Общая цель

1. Целью настоящего Соглашения является создание основы для сотрудничества между Сторонами в масштабах, определенных в статье 2.

Статья 2. Масштабы сотрудничества

2.1 В интересах развития сотрудничества в рамках настоящего Соглашения Стороны обязуются:

2.1.1 Консультироваться друг с другом, когда это целесообразно и практически осуществимо, по вопросам, представляющим взаимный интерес, в целях поощрения или повышения уровня понимания и координации их соответствующей деятельности, обязанностей и мандатов. Дата и формат таких совместных консультаций согласуются между Сторонами.

2.1.2 Сотрудничать, насколько это возможно, в областях, вызывающих общие опасения и представляющих общий интерес, включающих достойную и стабильную занятость, охрану человеческой жизни на море и защиту человеческой жизни и работников, в том числе моряков и других лиц, участвующих в деятельности в Районе, но не ограничивающихся ими.

2.1.3 Сотрудничать, когда это целесообразно и практически осуществимо, в проведении совместных исследований, технических совещаний, обучающих программ и других совместных инициатив в рамках соответствующего мандата каждой Стороны.

Статья 3. Взаимная представленность и обмен информацией

3.1 Каждая Сторона будет приглашать представителей другой Стороны участвовать в совещаниях своих соответствующих руководящих органов в качестве наблюдателей по пунктам повестки дня, которые представляют для этой Стороны интерес, согласно своим соответствующим применимым правилам, а также в других соответствующих совещаниях, созываемых под эгидой одной из Сторон.

3.2 Каждая из Сторон по запросу будет проводить консультации и предоставлять информацию и документы, которые могут представлять интерес для другой Стороны в связи с вопросами, входящими в сферу ее соответствующих полномочий, при условии соблюдения таких договоренностей, которые могут быть необходимы для сохранения конфиденциального характера материалов.

3.3 При осуществлении деятельности по сотрудничеству в рамках настоящего Соглашения каждая Сторона будет соблюдать свои собственные правила, положения, политику и процедуры.

Статья 4. Координаторы и расходы

4.1 Координаторами по вопросам, связанным с выполнением настоящего Соглашения, назначаются:

4.1.1 От МОТ — Департамент по вопросам многостороннего партнерства и сотрудничества в целях развития:

Телефон: +41 22 799 7370

Адрес: 4 route des Morillons, Geneva 22, Switzerland CH-1211

4.1.2 От Органа — Управление по правовым вопросам:

Телефон: +876 922 9105

Адрес: 14–20 Port Royal Street, Kingston, Jamaica

4.2 Кроме согласованных Сторонами в письменном виде случаев, каждая Сторона самостоятельно покрывает свои собственные издержки, возникающие в ходе реализации настоящего Соглашения.

4.3 Если сотрудничество между Сторонами в соответствии со статьей 2 требует значительных расходов, проводятся консультации с целью достижения письменной договоренности Сторон о наиболее справедливых средствах покрытия таких расходов.

Статья 5. Отсутствие у Соглашения эксклюзивного характера

5.1 Сотрудничество между Сторонами в рамках настоящего Соглашения не ограничивает право любой из Сторон на сотрудничество с другими субъектами.

Статья 6. Интеллектуальная собственность, использование идентификационных данных и защита персональных данных

6.1.1 Настоящее Соглашение не предоставляет права на использование материалов, принадлежащих или созданных какой-либо из Сторон. Каждая Сторона сохраняет права интеллектуальной собственности на все материалы, разработанные и произведенные ею самой, ее сотрудниками или консультантами для осуществления деятельности в рамках настоящего Соглашения. Стороны договариваются в письменном виде о владении любыми из прав интеллектуальной собственности, которые могут возникнуть в результате конкретной деятельности, которая может быть осуществлена в соответствии со статьей 2.

6.1.2 Стороны не должны использовать название, аббревиатуру, символику, логотип или любые другие защищенные законом идентификационные данные другой Стороны без получения на то специального письменного разрешения этой Стороны.

6.1.3 В случае, если Стороны собирают, получают, используют, передают или хранят какие-либо персональные данные при выполнении настоящего Соглашения или последующих соглашений, они применяют правила и принципы защиты данных, действующие в системе Организации Объединенных Наций.

Статья 7. Вступление в силу

7.1.1 Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания должным образом уполномоченными представителями Сторон после утверждения их соответствующими компетентными органами, если это может потребоваться.

7.1.2 После вступления в силу настоящего Соглашения оно передается любой из Сторон Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации и хранения.

7.1.3 Стороны также могут обнародовать настоящее Соглашение другими способами с учетом своих собственных правил, положений, политики и процедур, касающихся информации.

Статья 8. Внесение поправок и прекращение действия Соглашения

8.1 Поправки в настоящее Соглашение могут вноситься только по письменному согласию обеих Сторон. Такие поправки вступают в силу немедленно по их подписании, если Стороны не указали иное.

8.2 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто любой из Сторон по истечении шести месяцев после направления соответствующего письменного уведомления другой Стороне.

8.3 После получения уведомления о расторжении Соглашения Стороны согласовывают в оперативном и надлежащем порядке шаги по прекращению совместной деятельности и консультаций.

8.4 Любые вопросы, возникающие в связи с прекращением действия настоящего Соглашения, включая право на любые материалы и изделия, находящиеся в процессе производства, и их передачу, должны быть обсуждены и согласованы в письменном виде.

Статья 9. Разрешение споров

9.1 Стороны в дружеской форме разрешают путем прямых переговоров любой спор, возникающий в связи с толкованием или выполнением настоящего Соглашения.

9.2 Средства правовой защиты, предусмотренные в настоящей статье, являются единственными и исключительными средствами правовой защиты Сторон в спорах, касающихся толкования, применения или прекращения действия настоящего Соглашения, и не могут быть переданы ни одной из Сторон в какой-либо суд или третьей стороне для вынесения судебного решения или урегулирования.

Статья 10. Привилегии и иммунитеты

10.1 Ничто в настоящем Соглашении или в связи с ним не может быть истолковано как отказ любой из Сторон от каких-либо привилегий и иммунитетов.

10.2 Ни при каких обстоятельствах Сторона не несет ответственности перед другой Стороной за любые прямые, косвенные, случайные, фактические или косвенные убытки любого рода, как предвидимые, так и непредвидимые, возникшие в результате деятельности, являющейся предметом настоящего Соглашения, или в связи с ней.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные представители Сторон, подписали настоящее Соглашение в двух экземплярах на английском языке.

**Со стороны Международной
организации труда**

**Со стороны Международного
органа по морскому дну**

Имя, фамилия: Жильбер Ф. Унгбо
Должность: Генеральный директор
Место подписания: Вставить нужное
Дата подписания: Выбрать дату

Имя, фамилия: Майкл У. Лодж
Должность: Генеральный секретарь
Место подписания: Вставить нужное
Дата подписания: Выбрать дату